# ABOUT THE WHOLE PROJECT - EN

**Hull Gada: Polish Poetry on the Streets of Hull**

**Poetry on the Streets**

Keep your eyes peeled: from July to September, Polish poet & performer Bohdan Piasecki will be taking his pop-up poetry station to the streets of Hull. Share a story, a you will receive a brand new poem written just for you in return. Or maybe you’d rather write your own? Wherever you come from, whatever language you speak, come have a chat and help Bohdan build a word-map of your city.

**Shop Full of Poems**

In September, the pop-up station will turn into a more permanent space in central Hull - look out for an exhibition of poems and recordings, live performances, and more opportunities to make your voices heard.

**A Live Spoken Word Show at the BBC Contains Strong Language**

A live spoken word show featuring brand new work from Bohdan inspired by his work with the Polish community in Hull alongside appearances from poets and passers-by who contributed to the project.

# ABOUT THE LAUNCH EVENT - EN

**Hull Gada: Launch Party**

What happens when three internationally renowned Polish spoken word artists share a stage with three three internationally renowned writers and performers from Hull? A fantastic evening of whooping, hollering, stories and rhythms, laughter, tears, storytelling and lyricism, that’s what! Come join us, and bring your friends who think they hate poetry. They’ll thank you later.

Featured acts from Poland

Bohdan Piasecki, Weronika Lewandowska, Wojciech Cichoń

Featured acts from from Hull

Vicky Foster, Joe Hakim, Matt Nicholson

Where: Kuchnia Restaurant, 226 Beverley Rd, Hull HU5 1AH

When: 8 July 2017, 7:00pm

Tickets: free!

Hull Gada is the launch event for a three-month programme of pop-up poetry, writing, sharing, and creating space for people’s stories - part of Hull City of Culture 2017 and culminating in a show at the BBC Contains Strong Language festival.

# ABOUT THE WHOLE PROJECT - PL

**Hull Gada: polskie wiersze z ulic Hull**

**Ulice pełne wierszy**

Miej oczy szeroko otwarte: od lipca do września na ulicach Hull spotkasz Bohdana Piaseckiego i jego przenośny punkt produkcji wierszy. Podejdź, porozmawiaj, opowiedz, co dla Ciebie znaczy być Polakiem w Hull - odejdziesz ze świeżo napisanym wierszem, napisanym na zamówienie, specjalnie dla ciebie. A może sam zechcesz coś napisać? Nieważne, czy w szkole uwielbiałeś polski czy na samą myśl o poezji dostajesz wysypki - możesz pomóc Bohdanowi stworzyć słowną mapę polskiego Hull.

**Sklep ożywczy**

We wrześniu punkt produkcji wierszy zmieni się w stałą, ogólnie dostępną przestrzeń w centrum Hull. Oprócz wystawy tekstów i opowieści zgromadzonych w ciągu lata znajdziecie tam warsztaty, występy, i kolejne okazji, by podzielić się waszymi historiami.

**Występ na festiwalu BBC Contains Strong Language**

W towarzystwie poetów i przypadkowych przechodniów, którzy uczestniczyli w projekcie, Bohdan zaprezentuje nowe teksty oparte o historie Polaków z Hull.

# ABOUT THE LAUNCH EVENT - PL

**Hull Gada: Impreza**

Przyjdź i przekonaj się, czym właściwie jest poezja gadana. Troje poetów z Polski i troje miejscowych performerów połączy siły by przygotować wieczór pełen krzyku i szeptu, śmiechu i łez, liryki i rapu, melodii i rytmu. Zobacz, jak fajnie jest czasem pokrzyczeć na poetów i przyprowadź znajomych, którzy poezji nie znoszą - to wieczór specjalnie dla nich. Uwaga: wszystkie teksty angielskie z polskimi podpisami (i vice versa).

Goście specjalni z Polski:

Bohdan Piasecki, Weronika Lewandowska, Wojciech Cichoń.

Goście specjalni z Hull:

Vicky Foster, Joe Hakim, Matt Nicholson

###

# POSTER INFO - EN

**Title:**

HULL GADA

**Strapline:**

Polish poetry on the streets of Hull

**Project Elements:**

Pop-up poetry station: tell a story, get a poem - Polish poet Bohdan Piasecki takes his pop-up poetry stand around the city

Shop full of poems: read poems, hear poems, write poems - in a secret (for now) location in central  Hull, a shop with exhibitions, workshops, and spoken word from Hull-based Poles and others

Live show: brand new poems based on stories from and about Hull’s Polish community at the BBC Contains Strong Language festival

**Lead artist:**

Bohdan Piasecki

**Launch Event:**

An evening of explosive spoken word with performances in Polish and English (all subtitled). Featuring  from Poland Bohdan Piasecki, Weronika Lewandowska, Wojciech Cichoń and from Hull Vicky Foster, Joe Hakim, Matt Nicholson.

Where: Kuchnia Restaurant, 226 Beverley Rd, Hull HU5 1AH

When: 8 July 2017, 7:00pm

Tickets: free!

**Pop-up poetry station dates & locations**

July – 6-9, 22, 23

August – 4-8

Various locations on Beverley Road, Newland Avenue, Spring Bank, Hessle Road, St Stephen's Shopping

**Shop of Poems dates**

September 1-24

# POSTER INFO - PL

**Title:**

HULL GADA

**Strapline:**

Polska poezja na ulicach Hull.

**Project Elements:**

Punkt produkcji wierszy: przyjdź ze swoją historią, a odejdziesz z nowym wierszem, napisanym tylko dla ciebie przez Bohdana Piaseckiego.

Sklep pełen wierszy: (na razie) tajne miejsce gdzie przeczytasz, usłyszysz, i napiszesz wiersze, po polsku i nie tylko

Impreza: występ na festiwalu BBC Contains Strong Language, premiera nowych tekstów o życiach Polaków w Hull

**Lead artist:**

Bohdan Piasecki

**Launch Event:**

Wieczór poezji gadanej - daleka od klasycznych wieczorków poetyckich tętniąca energią impreza w dwóch językach (teksty angielski z polskimi podpisami). Wystąpią (z Polski) Bohdan Piasecki, Weronika Lewandowska, Wojciech Cichoń oraz (z Hull) Vicky Foster, Joe Hakim, Matt Nicholson.

Gdzie: Kuchnia Restaurant, 226 Beverley Rd, Hull HU5 1AH

Kiedy: 8 lipca 2017, 19:00

Bilety: wstęp za darmo!

**Pop-up poetry station dates & locations**

Lipiec – 6-9, 22, 23

Sierpień – 4-8

Szukaj punktu produkcji poezji przy Beverley Road, Newland Avenue, Spring Bank, Hessle Road, St Stephen's Shopping

**Shop of Poems dates**

Wrzesień 1-24

#

# BOHDAN BIOGS

### Bohdan Piasecki Biog - EN

Bohdan Piasecki is a poet from Poland based in Birmingham. A committed performer, he has taken his poems to venues ranging from the upstairs room in an Eastbourne pub to the main stage of the Birmingham Rep, from an underground Tokyo club to a tramway in Paris, from a bookshop in Beijing to an airfield in Germany, from niche podcasts to BBC Radio 3 and 4. In the UK, he regularly features at the country’s most exciting spoken word nights, festivals, and readings. He enjoys the creative chaos of big field festivals just as much as the composed concentration of literary events.

Bohdan founded the first poetry slam in Poland before moving to the UK to get a doctorate in poetry translation theory. He works as a Lead Tutor for the Roundhouse Poetry Collective in London and Bellows Poetry Collective in Birmingham. Bohdan worked as Director of Education on the Spoken Word in Education MA course at Goldsmiths University, and since 2012 has been a regular Visiting Lecturer in Creative Writing at the University of Birmingham.

### Bohdan Piasecki Biog - PL

Bohdan Piasecki pochodzi z Warszawy, ale od jedenastu lat mieszka w Birmingham. Jest poetą, ale takim, który od pióra woli mikrofon. Na przestrzeni lat można go było usłyszeć w miejscach takich jak obskurny pub Eastbourne i scena główna teatru Birmingham Rep, alternatywny klub w Tokio i paryski tramwaj, księgarnia w Pekinie i płyta lotniskowa w Berlinie, niszowy podcast i antena BBC Radio 3 i 4. Zaliczył występy w ponad dwudziestu krajach rozrzuconych po trzech kontynentach i ma nadzieję, że to jeszcze nie koniec.

W 200. roku Bohdan zorganizował pierwszy w historii Polski slam poetycki.  W 2006 przeniósł się do Wielkiej Brytanii, aby starać się o doktorat z teorii translacji poezji. Obecnie prowadzi prestiżowy kurs dla młodych poetów Roundhouse Poetry Collective w Londynie, i regularnie wykłada tzw. twórcze pisanie na Uniwersytecie w Birmingham.